

## CONTENTS

|                                                                                                                                                                                               |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <i>Editorial</i> .....                                                                                                                                                                        | XI-XIII |
| <i>Liminaire</i> .....                                                                                                                                                                        | XIV-XVI |
| CHRISTIAN THEOLOGICAL ENGAGEMENT WITH ISLAM                                                                                                                                                   |         |
| ANJUM Ovamir, CHAPLIN Jonathan, RALSTON Joshua, <i>Muslims, Christians and Law: A Symposium on Joshua Ralston's Book 'Law and the Rule of God. A Christian Engagement with Sharī'a'</i> ..... | 1-36    |
| ARBACHE Samir, <i>Approche de l'islam par un penseur arabe chrétien (en arabe)</i> ..                                                                                                         | ٢٦-١    |
| BROWN Daniel, <i>Islamic Origins and Christian Theological Engagement with Islam</i>                                                                                                          | 37-54   |
| GRIFFITH Sidney H., <i>The Death and Resurrection of Jesus in the Qur'ān: Countering the Paschal Mystery; An Alternative 'Scriptural' Interpretation of Reality</i> ...                       | 55-76   |
| HECK Paul L., <i>The Writings of Muslims: Traces of a Christian Witness to Divine Mercy</i> .....                                                                                             | 77-98   |
| JACQUIN Françoise, <i>De l'héritage islamo-chrétien de Louis Massignon ?</i> .....                                                                                                            | 99-116  |
| MAYER Annemarie C., <i>Learning from Llull's Engagement with Islam for Inter-religious Dialogue Today</i> .....                                                                               | 117-140 |
| WHITTINGHAM Martin, <i>Christian Theological Reflection on Muslim Views of the Bible</i>                                                                                                      | 141-156 |
| YOUNÈS Michel, <i>Réflexion théologique sur la particularité de l'islam. Vers un regard proportionné à son développement historique</i> .....                                                 | 157-180 |
| CHRISTIAN-MUSLIM RELATIONS, DIALOGUE AND COOPERATION                                                                                                                                          |         |
| NETTON Ian Richard, <i>The Dialogue of Presence: Being Not Speaking in the Christian and Sufi Traditions</i> .....                                                                            | 181-194 |
| PAROLIN Gianluca, <i>Il dialogo e i suoi orizzonti semiotici. Il Documento sulla fratellanza umana, la cittadinanza e il diritto costituzionale egiziano</i> .....                            | 195-212 |
| SAAB Adib, <i>The Current State of Arab Enlightenment: From Light to Darkness (in Arabic)</i> .....                                                                                           | ٥٧-٢٧   |

## ISLAMIC STUDIES

- CLOHESSY Christopher, *Tracking al- 'Abbās b. 'Alī through Abū Mihnaf* ..... 213-228
- WELLE Jason, *Cristo e i cristiani nell'opera letteraria del maestro ṣūfī al-Sulamī* 229-244

## CHRISTIAN-ARABIC STUDIES

- SARRIÓ CUCARELLA Diego, HADDAD Hanan, *Jesus' Perfecting of the Law of Moses according to Yahyā b. Ġarīr al-Takrītī* ..... 245-276

## NOTES AND DOCUMENTS ..... 277-492

*Éphémérides, décembre 2021 – novembre 2022*

- AFRIQUE / AFRICA: Contributions of African scholars in the field of Christian-Muslim Studies: Journal of The African Christian and Muslim Reflections (23 January 2023)..... 284
- ALGÉRIE / ALGERIA: Décès du frère Jean-Pierre, le dernier moine de Tibhirine (21 novembre 2021); Caritas Algérie met fin à ses activités sur ordre des autorités algériennes (29 septembre 2022) ... 284
- ARABIE SAOUDITE / SAUDI ARABIA: Riyad accueille le forum sur les valeurs communes inter-religieuses (12 mai 2022); Arabie Saoudite : un forum interreligieux sur les valeurs communes rassemble des leaders de grandes religions (14 mai 2022); Riyadh: in 'blood money' equality between men and women, Muslims and non-Muslims (23 May 2022). .... 286
- BAHREÏN / BAHRAIN: EU-GCC explores avenues of co-operation for peaceful co-existence, religious harmony (31 May 2022); Chrétiens au Bahreïn : la visite du pape consacre le Royaume comme un lieu de coexistence et de tolérance (30 septembre 2022); Bahrain: remains of a Christian 'monastery' under the ruins of a mosque (24 November 2022)..... 290
- BELGIQUE / BELGIUM: Belgique : un enseignant musulman nommé à la direction d'une école catholique (12 septembre 2022); La Maison du dialogue et de la paix voyage en Belgique pour faire avancer le dialogue interconvictionnel (19 septembre 2022) ; EULEMA, the Council of Muslim Religious Leaders of Europe was formally registered in Brussels and its statutes have already received a favourable opinion from the Belgian Ministry of Justice (25 November 2022) . . 293
- BANGLADESH: Interreligious cooperation to curb violence against Christians (8 June 2022); Appeal by religious leaders: justice and security for religious minorities (27 July 2022); Sport for the promotion of women and dialogue: the nation greets the football champions (21 September 2022). 296
- BÉNIN / BENIN: Christian and Muslim religious leaders held an inter-religious celebration (8 April 2022). .... 299
- BRÉSIL / BRAZIL: Muslim sheikh and Catholic priest join forces for São Paulo's homeless (15 May 2022)..... 300
- BURKINA FASO: Burkina Faso : les imams unis contre « l'intolérance religieuse et ethnique » visant les Peuls (31 août 2022)..... 301
- CAMEROUN / CAMEROON: Rencontre des religions à Douala pour une « Terre d'avenir » : au Cameroun, dans l'esprit d'Assise, le dialogue pour un monde plus fraternel en cette pandémie (9 novembre 2021); The Imam of Bamenda: "God is never on the side of those who kill; it is urgent to open a path of dialogue" (22 July 2022). .... 302

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|     | CÔTE D'IVOIRE / IVORY COAST: Interreligious declaration of Abidjan: "Religions must be the basis of peace" (1 March 2022).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 303 |
| 228 | ÉGYPTÉ / EGYPT: "Chrislam" does not exist. Judge Mahmud Salam unmasks fake news on the Abu Dhabi Document (15 January 2022); Le grand imam d'Al-Azhar salue les efforts accomplis pour la fraternité (4 février 2022); Al-Duwaini: Human fraternity values need to be 'rediscovered' (4 February 2022); For the first time a Coptic Christian becomes President of the Supreme Constitutional Court (9 February 2022); « Une église pour chaque mosquée ». Le président al Sisi confirme les dispositions relatives à la construction de lieux de culte dans les nouveaux centres urbains (7 mars 2022); The Grand Mufti Shawki Allam: no Islamic prohibition on sharing "fast-breaking" dinners with Christians during Ramadan (30 April 2022); MECC: Protect the Christian presence and holy places in the Middle East (20 May 2022); Un million de pèlerins coptes et musulmans célèbrent ensemble la naissance de la Vierge Marie au sanctuaire de la « Colline aux oiseaux » (31 mai 2022); He mocked Jesus. An al-Azhar professor will be tried for insulting Christianity and Islam (3 August 2022); Egypt's ancient 'Tree of the Virgin Mary' reopens to visitors (19 September 2022); Ligue arabe: Conférence pour la tolérance, la paix et le développement (19 octobre 2022); Le grand imam d'Al-Azhar appelle à « un dialogue intra-islamique sérieux » entre sunnites et chiïtes (4 novembre 2022)..... | 304 |
| 276 | ÉMIRATS ARABES UNIS / UNITED ARAB EMIRATES: Dialogue between East and West in music, to "connect souls" (13 November 2021); Mohamed Bin Zayed Receives Higher Committee of Human Fraternity (4 February 2022); Les condoléances du Pape François après le décès du président émirati (18 mai 2022); Southern Arabia's new Apostolic Vicar calls for diversity in unity (6 July 2022); Au Forum d'Abu Dhabi pour la paix, impératif d'« accélérer le rythme » face à la mondialisation de la guerre (9 novembre 2022); Abdullah bin Zayed attends Abu Dhabi Forum for Peace 2022 (9 November 2022); Vicar of Arabia: Al-Sinnayah ancient monastery a sign 'of the Christian presence' (10 November 2022).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 315 |
| 84  | ÉTATS UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA: U.S. Bishops' Chairman for Ecumenical and Interreligious Affairs Shares Statement from Catholic Co-Chairman of National Catholic-Muslim Dialogue: "Catholics in the United States Stand in Solidarity with Our Muslim Neighbours" (22 August 2022); US Catholic Bishops Implement Document on Human Fraternity as Reference for National Interfaith Dialogues (30 November 2022).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 322 |
| 34  | EUROPE: Council of Europe: conference on inter-religious dialogue. Mr Giacomelli (Ambassador), "dialogue is necessary element in pluralistic and democratic societies" (22 May 2022).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 323 |
| 6   | FRANCE: Des universités se regroupent pour lancer l'Institut français d'islamologie (5 février 2022); Dans les cités de Marseille, la fraternité selon Charles de Foucauld (12 mai 2022); À Villeparisis, un jardin de la Paix vient signer la belle entente entre chrétiens et musulmans (14 juin 2022); Aid al-Adha 2022: chrétiens et musulmans, faisons le vœu de progresser dans la fraternité ensemble (10 juillet 2022); Rencontre d'amitié entre jeunes musulmans et chrétiens (Taizé 13-17 juillet 2022); Charles de Foucauld et le dialogue entre chrétiens et musulmans (Orsay, 23-25 septembre 2022); 30 ans de l'ISTR de Marseille. Message du Pape François: « Le monde a besoin de personnes à la fois intelligentes et aimables » (7 octobre 2022); « Un havre de paix »: Macron rend hommage à la Grande Mosquée de Paris qui fête ses 100 ans (19 octobre 2022); La fraternité au cœur des Semaines de rencontres islamo-chrétiennes 2022 (15 novembre 2022); Ce qu'il faut savoir sur l'Institut français d'islamologie après son inauguration (23 novembre 2022).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 324 |
| 0   | INDONÉSIE / INDONESIA: End of Ramadan: Christians stand in solidarity with Muslims (2 May 2022); Yogyakarta: Buya Syafi'i, Muslim champion of dialogue, 'friend' of Catholics, has died (30 May 2022); In Indonesia, Social Media Campaign Promotes Interreligious Dialogue to End Violence Against Women (8 July 2022); After the tragedy in Malang stadium, Catholics offer moral, material and spiritual support (3 October 2022); The anniversary of the Second Vatican Council commemorated with an interreligious round table (15 October 2022); R20, the World Forum of Religious Leaders, opens in Bali (2 November 2022); Final Communiqué of the G20 Religion Forum (R20): Striving to Ensure that Religion Functions as a Source of Global Solutions (2-3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| November 2022); Indonesian Catholics gather in Kupang for Pesparani (7 November 2022); Serving the poor, in harmony with Muslims: living faith in Christ in Indonesia (23 November 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 333 |
| IRAK / IRAQ: Ur launches centre for interreligious dialogue, open to all faiths (15 July 2022); Card. Sako: from interreligious forums a new commitment 'to peace and fraternity' (14 November 2022); Around 20 families a month: Patriarch Sako laments the emigration of Iraqi Christians (25 November 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 342 |
| IRAN: Iranian Christians demand truth and justice for Mahsa Amini (27 September 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 345 |
| ITALIE / ITALY: "Mediterranean frontier of peace". Bishops and Mayors gathered in Florence, in the name of Giorgio La Pira (23 February 2022); Tibhirine's spiritual heritage. Colloquium in Rome, 3-4 December 2021 (5 March 2022); 2022 ACU/PISAI Rome Lecture: "Human Fraternity and Ecological Conversion: Muslims and Christians in Dialogue" (24 May 2022); The Culture of Encounter: An Imperative for a Divided World. A conference sponsored by Georgetown University and La Civiltà Cattolica (Rome 27-28 May 2022); Secretary-General of the Muslim Council of Elders meets Italian Interior Minister (31 May 2022); Italie: Venise inaugure sa première mosquée (13 juin 2022); A debate between Catholics and Muslims in Lampedusa promoted by the Italian Bishops' Conference (25 June 2022); Card Sako calls for coexistence, citizenship, education, Catholics and Shias for peace (14 July 2021); Catholics and Shias, cultivating friendship for peaceful coexistence. Rome 13-14 July 2022 (16 July 2022); African students to attend an international summit in Rome on science, faith and culture (3 September 2022); Pope, religious leaders launch appeal: 'No more war and universal ceasefire' (25 October 2022); Address of His Holiness Pope Francis. The Cry for Peace, 36th International Meeting for Peace, Sant'Egidio (Rome 23-25 October 2022). . . . . | 346 |
| JORDANIE / JORDAN: Religious leaders praise King Abdallah II's "message to the nation" on his 60th birthday (1 February 2022); King Abdallah II reaffirms royal responsibility for protecting Christian and Muslim holy sites in Jerusalem (26 April 2022); King and Queen of Jordan honoured with 2022 Path to Peace Award (11 May 2022); Fr. Rifat: freedom of mission and Jerusalem in meeting between Pope and King Abdullah (11 November 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 360 |
| KIRGHIZISTAN / KYRGYZSTAN: The project for the construction of the first Catholic cathedral has been presented (14 November 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 364 |
| LIBAN / LEBANON: Dialogue national et interreligieux, la semaine libanaise de Mgr Gallagher (4 février 2022) ; Kisrawan, Christian (and Muslim) youth united on the theme of brotherhood (27 August 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 366 |
| MAROC / MOROCCO: Religion should serve as a bulwark against extremism, Morocco argues. Tangier Dialogue International Conference, 10-12 June 2022 (11 June 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 370 |
| MAURITANIE / MAURITANIA: Depuis la Mauritanie, les leaders religieux musulmans au front contre l'extrémisme et pour la paix en Afrique (16 février 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 371 |
| MOZAMBIQUE: Au Mozambique, les religieux chrétiens et musulmans s'engagent pour la paix (12 janvier 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 375 |
| NIGER: Islamic-Christian dialogue: meeting to get to know each other in depth and respect and appreciate the values and spirituality of the other (18 January 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 376 |
| NIGERIA: Cardinal Onaiyekan: Christians and Muslims must counter extremism together (24 May 2022); Attaque d'une église au Nigeria, le Pape prie pour les victimes (5 juin 2022) ; Nigéria: des chrétiens aident leurs voisins musulmans au nettoyage avant l'Aïd al-Adha (4 juillet 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 376 |
| OMAN: (Religious) freedom, migrants, development: Oman in the post-Covid era (31 May 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 381 |
| ORGANISATION DES NATIONS UNIES (ONU) / UNITED NATIONS (UN): Le cardinal Ayuso souligne l'engagement de l'ONU pour la fraternité humaine (10 décembre 2021) ; Un appel interreligieux lancé pour un monde sans armes nucléaires (6 août 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 382 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| PAKISTAN: National Interfaith and Harmony Peace Conference (14 February 2022); Interfaith meeting held in Karachi during Holy Week (15 April 2022); Prayer and solidarity: mobilization of the Catholic community to help families affected by the floods in Sindh (13 September 2022); 5th International Conference on World Religions (5th ICWR), Minhaj University Lahore (29-30 October 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 385 |
| PAYS-BAS / NETHERLANDS: Netherlands: "Faith and Profession: a guide to Christian-Muslim dialogue. Interreligious initiative involving Catholics and Islam (20 December 2021)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 388 |
| PHILIPPINES: "Silsilah" movement: "Ramadan, time to deepen faith and dialogue" (6 April 2022); From the Silsilah Movement a call for dialogue and peace (22 August 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 388 |
| QATAR: International Interfaith Conference in Doha, Qatar on Religions and Hate Speech: Scriptures and Practices (24-25 May 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 390 |
| RELIGIONS FOR PEACE: European Council of Religious Leaders – Religions for Peace Birmingham Declaration (6 June 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 392 |
| ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM: International Conference on Freedom of Religion starts in London (5 July 2022); Cardinal Ayuso: religious freedom guarantees peace. Message to the International Ministerial Conference on Freedom of Religion and Belief (5 July 2022); Statement on freedom of religion or belief and education (7 July 2022); Après la mort de la reine Elizabeth II, les hommages émouvants des musulmans britanniques (9 septembre 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 394 |
| RUSSIE / RUSSIA : Le cardinal Ayuso à Moscou, une visite sous le signe du dialogue interreligieux (25 novembre 2021).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 399 |
| SÉNÉGAL / SENEGAL: Peaceful coexistence: "We strive for dialogue in everyday life" (12 October 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 400 |
| SYRIE / SYRIA: A Syrian sister's journey of light amid the darkness of war (6 July 2022); Les miliciens islamistes de Tahrir al Sham autorisent les chrétiens à célébrer publiquement la messe dans la province d'Idlib (8 septembre 2022); La renaissance du monastère de Mar Elian : Une histoire chrétienne (4 octobre 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 401 |
| TERRE SAINTE / HOLY LAND: Des représentants chrétiens, musulmans et juifs de Terre Sainte au patriarche russe Kirill : faites tout votre possible pour arrêter la guerre en Ukraine (22 mars 2022); Christian leaders in Jerusalem condemn surge of violence in Holy Land (5 April 2022); Father Romanelli: 722 permits for Christians in Gaza to celebrate Easter in Jerusalem (12 April 2022); À Jérusalem, la fête liturgique de l'Ascension du Christ est également célébrée dans une mosquée (27 mai 2022) ; Holy Land Co-ordination: Christians essential to Jerusalem's identity (27 May 2022) ; In Jerusalem, the liturgical feast of the Ascension of Christ is also celebrated in a mosque (27 May 2022); Le président palestinien Abbas téléphone au Pape François à la veille du voyage de M. Biden au Moyen-Orient (13 juillet 2022); Les Patriarches et Chefs d'églises de Jérusalem expriment leur gratitude envers le roi Abdallah II, « gardien » des lieux saints chrétiens et musulmans (28 septembre 2022). | 406 |
| TIMOR-ORIENTAL / EAST TIMOR: Republic of East Timor to adopt Document on Human Fraternity as national document (20 May 2022); Putting Human Fraternity into Practice United Nations (22 September 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 413 |
| TURQUIE / TURKEY: St. Giragos Cathedral in Diyarbakir: Largest Armenian church in the Middle East reopens (9 May 2022); Syriac monastery in Turkey reopens after 100 years (24 October 2022); Turkey, the name of a Christian martyr for a mosque (9 November 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 416 |
| UKRAINE: Un voyage interreligieux inédit en Ukraine pour dénoncer la guerre, le pape François en soutien (19 avril 2022) ; Interreligious delegation begins solidarity mission to Kyiv (24 May 2022).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 419 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Vatican: Pope: dialogue and fraternity are key to overcoming crises, from the pandemic to nuclear weapons (10 January 2022); Christians and Muslims: Sharing joys and sorrows. Message of the Pontifical Council for Interreligious Dialogue for the Month of Ramadan and 'Id al-Fitr 1443 H. / 2022 A.D. (18 February 2021); Dialogue is best antidote to extremism, pope tells Iraqi Christian leaders (28 February 2022); Entre le Saint-Siège et le Kazakhstan, 30 ans de relations diplomatiques (1 juin 2022); La convivialité, alternance à la fragmentation sociale et au conflit. Assemblée plénière du dicastère pour le Dialogue interreligieux (6 juin 2022) ; To Participants in the Plenary Assembly of the Dicastery for Interreligious Dialogue. Pope Francis, Clementine Hall (6 June 2022); Pope Francis: mission is born out of gratitude. And the apostles are witnesses, not managers [Address of Pope Francis to the participants in the General Chapter of the Missionaries of Africa] (14 June 2022); Holy See denounces increasing anti-religious bias and anti-Christian sentiment (30 September 2022); Pope Francis to join interfaith prayer for peace at Colosseum in Rome (11 October 2022); Vatican Dicasteries join IOC [International Olympic Committee] in Appeal for Peace (25 October 2022); Audience Générale: la force douce du dialogue plutôt que la logique puérile des armes (9 novembre 2022). . . . .                                                                                              | 422 |
| WORLD COUNCIL OF CHURCHES (WCC): Joint Communiqué: Annual Meeting of the PCID and the IRDC-WCC (24-25 March 2022); Muslim Council of Elders workshop at World Council of Churches assembly highlights Human Fraternity with UN official and American professor of global affairs (3 September 2022); WCC assembly statement calls for global ceasefire, renewed commitment to peace. 11th Assembly, Karlsruhe 31 August – 8 September 2022 (8 September 2022); WCC meets with Palestinian president Mahmoud Abbas on path to "work for justice and peace" (24 November 2022). . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 436 |
| DOSSIER "POPE FRANCIS' VISIT TO KAZAKHSTAN (13-15 SEPTEMBER 2022) ON THE OCCASION OF THE 7TH CONGRESS OF LEADERS OF WORLD AND TRADITIONAL RELIGIONS, ASTANA 14-15 SEPTEMBER 2022": A glimpse of the 7th Congress of Leaders of World & Traditional Religions (12 September 2022); Meeting with the Authorities, Civil Society and the Diplomatic Corps. Address of His Holiness. "Qazaq Concert Hall" (Nur-Sultan) (13 September 2022); Opening and Plenary Session of the "VII Congress of Leaders of World and Traditional Religions". Address of His Holiness. "Palace of Independence" (Nur-Sultan) (14 September 2022); Pope in Kazakhstan: Religions 'key to building world peace and understanding' (14 September 2022); Final Declaration of "VII Congress of Leaders of World and Traditional Religions". "Palace of Independence" (Nur-Sultan) (15 September 2022); Reading of the Final Declaration and Conclusion of the Congress. Address of His Holiness. "Palace of Independence" (Nur-Sultan) (15 September 2022); Pope at 7th Congress in Kazakhstan: 'We need peace, women, young people' (15 September 2022); Kazakhstan Congress: Interfaith leaders encourage initiatives for a better world (15 September 2022); Pope at Audience: Kazakhstan, a 'country of encounter' (21 September 2022); Enthousiasme dans la foi et courage dans le dialogue: les « grains » de la visite du Pape François (1 octobre 2022). . . . .                                                                                                | 440 |
| DOSSIER "POPE FRANCIS' VISIT TO BAHRAIN (3-6 NOVEMBER 2022) ON THE OCCASION OF THE BAHRAIN FORUM FOR DIALOGUE: EAST AND WEST FOR HUMAN COEXISTENCE, 3-4 NOVEMBER 2022": Pope's visit to Bahrain a 'precious step on path of fraternity' (28 October 2022); Meeting with the Authorities, Civil Society and the Diplomatic Corps. Address of His Holiness, Awali (3 November 2022); Closing of the "Bahrain Forum for Dialogue: East and West for Human Coexistence". Address of His Holiness. Al-Fida' Square of Sakhr Royal Palace (4 November 2022); Closing of the "Bahrain Forum for Dialogue: East and West for Human Coexistence". Remarks of His Eminence, Professor Ahmed Al-Tayeb, Grand Imam of Al-Azhar Al-Sharif and Chairman of the Muslim Council of Elders. Al-Fida' Square of Sakhr Royal Palace (4 November 2022); Pope at Bahrain Dialogue Forum: Religious leaders have duty to help humanity (4 November 2022); Meeting with the members of the Muslim Council of Elders. Address of His Holiness. Mosque of Sakhr Royal Palace (Awali) (4 November 2022); Cardinal Ayuso: world needs interreligious dialogue for peace (4 November 2022); Press Conference on the Return Flight to Rome (6 November 2022); Cardinal Ayuso: dialogue as an "existential skill". Cardinal Miguel Ángel Ayuso Guixot, Prefect of the Dicastery for Interreligious Dialogue, looks back to Pope Francis' Apostolic Visit to Bahrain (7 November 2022); Pope at Audience: Bahrain, a journey of dialogue and peace (9 November 2022). . . . . | 465 |

|                                                                                                                                                                                           |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| BOOK REVIEWS .....                                                                                                                                                                        | 493-564 |
| ABDELNOUR Mohammed Gamal, <i>A Comparative History of Catholic and Aš'arī Theologies of Truth and Salvation: Inclusive Minorities, Exclusive Majorities</i> (Pim Valkenberg) .....        | 493     |
| ACCAD Martin, <i>Sacred Misinterpretation: Reaching across the Muslim-Christian Divide</i> (David Marshall) .....                                                                         | 496     |
| BURGAT François, REY Matthieu (dir.), <i>Histoire des mobilisations islamistes, XIXe-XXIe siècle : D'Afghani à Baghdadi</i> (Rémi Caucanas) .....                                         | 498     |
| CAMPANINI Massimo, <i>Philosophical Perspectives on Modern Qur'ānic Exegesis: Key Paradigms and Concepts</i> (Mariangela Laviano) .....                                                   | 499     |
| COHEN Charles L., KNITTER Paul F., ROSENHAGEN Ulrich (eds.), <i>The Future of Interreligious Dialogue: A Multireligious Conversation on Nostra Aetate</i> (Felix Phiri) .....             | 502     |
| DAOU Fadi, TABBARA Nayla, <i>L'ospitalità divina e la fraternità umana</i> (Paolo Branca) .....                                                                                           | 505     |
| DEMIRI Lejla, PAGANI Samuela (eds.), <i>Early Modern Trends in Islamic Theology: 'Abd al-Ghānī al-Nābulusī and His Network of Scholarship</i> (Studies and Texts) (Jason Welle) .....     | 507     |
| EBEID Bishara, <i>Elias of Nisibis. Commentary on the Creed (Taḥṣīṭ al-amānah al-kabīrah): Edition, Translation, Introduction and Comments</i> (Bartolomeo Pirone) .....                  | 510     |
| ERLWEIN Hannah C., <i>Arguments for God's Existence in Classical Islamic Thought: A Reappraisal of the Discourse</i> (Ian Richard Netton) .....                                           | 511     |
| FRIEDMANN Yohanan, MARKSCHIES Christoph (eds.), <i>Rationalization in Religions: Judaism, Christianity and Islam</i> (Georges Tamer) .....                                                | 513     |
| GÜZELMANSUR Timo, SPECKER Tobias, TRENK Christian (eds.), <i>Glaube/Unglaube: Islamische und christliche Deutungen</i> (Wasim Salman) .....                                               | 514     |
| IBRAHIM Ayman S., HACKENBURG Clint, <i>In Search of the True Religion: Monk Jurjī and Muslim Jurists Debating Faith and Practice</i> (Diego Sarrió Cucarella) .....                       | 520     |
| JÄCKEL Florian, „Wenn wir sagen, dass der Tropfen Mensch wird“: <i>Vorstellungen ungeborenen Lebens bei Bar 'Ebrāyā (1226-1286 n. Chr.)</i> (Harald Suermann) .....                       | 525     |
| KODITHUWAKKU K. Indunil J. (ed.), <i>Christian Witness in a Multi-Religious World</i> (Michael L. Fitzgerald) .....                                                                       | 526     |
| KÖRNER Felix, <i>Political Religion: How Christianity and Islam Shape the World</i> (Tamara Sonn) .....                                                                                   | 527     |
| LAATO Antti (ed.), <i>The Challenge of the Mosaic Torah in Judaism, Christianity, and Islam</i> (Diego Sarrió Cucarella) .....                                                            | 531     |
| LÖVHEIM Mia, STENMARK Mikael (eds.), <i>A Constructive Critique of Religion: Encounters between Christianity, Islam, and Non-religion in Secular Societies</i> (Martin Wullobayi) ..      | 535     |
| MAIGAMO Bitrus Teneu, <i>Islamic Extremism and Its Challenges to the Catholic Missionary Activity in Northern Nigeria since 1999: A Missiological Study</i> (Augustin Sawadogo) ..        | 536     |
| RAMSEY Charles M., <i>God's Word, Spoken or Otherwise: Sayyid Ahmad Khan's (1817-1898) Muslim Exegesis of the Bible</i> (Christian W. Troll) .....                                        | 539     |
| REDA Nevin, AMIN Yasmin (eds.), <i>Islamic Interpretive Tradition and Gender Justice: Processes of Canonization, Subversion, and Change</i> (Christopher Clohessy, Sara Feliciello) ..... | 541     |
| REYNOLDS Gabriel Said, <i>Allah: God in the Qur'an</i> (David Marshall) .....                                                                                                             | 543     |
| SARKIS Guy-Raymond, <i>Un islam reconcilié avec les chrétiens arabes : Propositions de Monseigneur Georges Khodr</i> (Bartolomeo Pirone) .....                                            | 547     |

|                                                                                                                                                                                     |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| SAYYID AĤMAD KHĀN, <i>The Gospel According to Sayyid Ahmad Khan (1817-1898): An Annotated Translation of Tabyīn al-kalām (Part 3)</i> (Martin Riexinger) . . . . .                  | 549     |
| SOURISSEAU Pierre, <i>Les lumières d'un phare : Charles de Foucauld</i> (Rémi Caucanas) . . . . .                                                                                   | 551     |
| STARCZEWSKA Katarzyna K., <i>Latin Translation of the Qur'ān (1518/1621), Commissioned by Egidio da Viterbo: Critical Edition and Case Study</i> (Diego Sarrió Cucarella) . . . . . | 552     |
| TABBARA Nayla, avec Marie MALZA, <i>L'islam pensé par une femme</i> (Michael L. Fitzgerald) . . .                                                                                   | 554     |
| TAMER Georges (ed.), <i>The Concept of Peace in Judaism, Christianity and Islam</i> (Federico Stella)                                                                               | 555     |
| YOLLES Julian, WEISS Jessica (eds. and trans.), <i>Medieval Latin Lives of Muhammad</i> (Diego Sarrió Cucarella) . . . . .                                                          | 558     |
| YOUNÈS Michel, <i>Les approches chrétiennes de l'islam : Tensions, déplacements, enjeux</i> (Michel Lagarde) . . . . .                                                              | 561     |
| YOUNÈS Michel, HAGER Anna, BASANÈSE Laurent, SARRIÓ CUCARELLA Diego (eds.), <i>Islam et appartenances</i> (Rémi Caucanas) . . . . .                                                 | 563     |
| BOOKS RECEIVED . . . . .                                                                                                                                                            | 565-578 |

*Except where otherwise stated, the writers of articles and reviews are alone responsible for the opinions expressed. Copyright to Pope Francis' speeches belongs to the Dicastero per la Comunicazione – Libreria Editrice Vaticana.*